

Bibliography of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd
(O.A.O.C.)
[Ankawa, Erbil, Iraq]

Update: 14/12/2023

Translation:

Martino Masolo (PhD, Catholic University of the Sacred Heart in Milan);
Giovanni Gomiero (FWO-PhD Fellow in History at Ghent University, FWO Grant 1196023N).

Supervision:

Abbot Samer Soreshow Yohanna (Superior General of the O.A.O.C., Lecturer of Salahaddin University of Erbil).

Original Arabic Text:

[Publications of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd](#), website.

Two series:

1. Publications of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd (1902-2016), 21 titles.
2. Publications of Gabriel Danbow Cultural Centre, affiliate to the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd (2002-), 69 titles (up to December 2023).

- Publications of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd [21]:
 1. Fr. **Šamū'īl Jamīl**, «Genuine Relationes inter sedem Apostolicam et Assyriorum Orientalium seu Chaldaeorum Ecclesiam, nunc majori ex parte primum editae historicisque adnotationibus illustratae». Rome, 1902.
 2. Fr. **Šamū'īl Jamīl**, «Against Heresies (ܟܠ ܗܝܪܝܫܝܡ)». 1910.
 3. Fr. **Estéphane Bello**, «La Congrégation de S. Hormisdas et l'Église Chaldéenne dans la Première Moitié du XIXe Siècle (OCA 122)». Rome, 1939.
 4. Fr. **Estéphane Bello**, «The Path to Perfection (ܟܠ ܗܝܪܝܫܝܡ ܕܩܘܕܫܐ)». 1957.
 5. Fr. **Charbel Gabriel**, «Spiritual Hymns». 1986.
 6. Fr. **Toma Šorīz**, «The Liturgy of the Hours of the Chaldean Monks (ܟܠ ܗܝܪܝܫܝܡ ܕܩܘܕܫܐ)». 1988.
 7. Fr. **Filippūs Ishaq**, «Perpetual Ecclesiastical Calendar (ܟܠ ܗܝܪܝܫܝܡ ܕܩܘܕܫܐ)». Baghdad, 1997.
 8. **The Chaldean Fathers**, «Monastic Celebrations: in Occasion of the Jubilee Year». Baghdad, 2000.
 9. Culture and Media Management Committee in the Monastic Order, «The Monastery of Rabban Hormizd, a Witness of Unity». Baghdad, 2000.
 10. Br. **Āšūr Yāqo** and Br. **Samer Soreshow** (translators), «Let's Treasure Forever (*li-naknuz lil-'abad*)». Baghdad, 2001.
 11. Br. **Ġassān Dā'ud Būtānī**, «Psalms of the Third Millennium», Baghdad, 2001.
 12. Br. **Āšūr Yāqo**, «The Book of Jonah». Baghdad, 2001.
 13. Br. **Āšūr Yāqo**, «Paul the Apostle». Baghdad, 2001.
 14. Fr. **Charbel Gabriel**, «The Divine Liturgy According to the Chaldean Rite: the Deacon's Prayers». Baghdad, 2001.
 15. **Ḥikmat Raḥmānī**, «A Pioneering Study on Chaldean Liturgical Works». Baghdad, 2002.
 16. Fr. **Charbel Gabriel**, «The Divine Liturgy According to the Chaldean Liturgy: The Priest's Prayers». Baghdad, 2002.
 17. Fr. **Ibrāhīm Yūsuf Ilyās**, «Šerā, the Festival in Memory of Rabban Hormizd». 2003.

18. **Committee of Chaldean Monks**, «Monastic Rules of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd». Baghdad, 2006.
19. Fr. **Samer Soreshow Yohanna**, «The Gospel of Mark in the Syriac Harklean Version, An Edition Based upon the Earliest Witnesses (BiOr 52)». Rome, 2015.
20. Fr. **Albert Abouna** (tr.) «The Tale of Rabban Hormizd, the Persian». Ankawa, 2016.
21. Fr. **Albert Abouna** (translation from Syriac to Arabic), «Relations between the Apostolic See and the Eastern Church – (a book by) Fr. Šamū'īl Jamīl». Ankawa, 2016.

-
- Publications of Gabriel Danbow Cultural Centre, affiliate to the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd [69]:

1. Fr. **Charbel Gabriel** (ed.), «Spiritual Hymns». Baghdad, 2002.
2. Br. **Samer Soreshow** and Br. **Sami Khošābā** (tr.), «The Promises of the Bible». Baghdad, 2002.
3. **The Chaldean Fathers**, «Collection of Prayers». Baghdad, 2002. [in Sureth]
4. Br. **Āšūr Yāqo**, «Prayers and Meditations». Baghdad, 2002.
5. Fr. **Filippos Ishaq**, introduction by Br. **Samer Soreshow**, «Fundamentals of Aramaic Grammar, in Questions and Answers (ܩܘܣܩܘܣܐ ܕܩܘܣܩܘܣܐ ܕܩܘܣܩܘܣܐ)». Baghdad 2002.
6. Fr. **Buṭrus Ḥaddād**, (ed.), «The Documents of Āl Rassām». Baghdad, 2003.
7. Fr. **Rībwār 'Adwīš**, «Lights upon the Sacraments». Baghdad, 2003.
8. Br. **Nāder Ismā'īl Ḥannā** and Br. **Samer Soreshow Yohanna** (eds.), «The Overflow of the Bottom of Hearts». Baghdad, 2003.
9. Fr. **Āšūr Yāqo** (ed.), «Prayers to Commemorate Rabban Hormizd». Baghdad, 2003. [in Syriac]
10. Br. **Ronī Ishaq** (ed.), «My Own Life is Christ». Baghdad, 2003.
11. Fr. **Āšūr Yāqo** (ed.), «Short Stories from the Holy Bible». Baghdad, 2003. [in Arabic and Syriac]

12. **Edmund S. Lassu** (ed. and introduction), «The Monastery of Rabban Hormizd, by Fr. Dādīšō' Kīkhwā». Baghdad, 2004.
13. Fr. **Charbel Gabriel** (ed.), «Life of Mar Antonios, Father of Monks, and his Monastery in Baghdad». Baghdad, 2004.
14. Fr. **Arkān Ḥannā Ḥakīm** (ed.), «Mar Joseph Audo». Baghdad, 2004.
15. Fr. **Sālim Sākā**, «Q&A in Canon Law». Baghdad, 2004.
16. Fr. **Dinkhā 'Īsà** (tr.), «On Friendship». Baghdad, 2004.
17. Fr. **Dinkhā 'Īsà** (tr.), «The Prayer of Silence is a Way to Hopefulness». Baghdad, 2004.
18. Fr. **Butros Haddad** (ed.), «Mār Joseph I, Patriarch of the Chaldeans (1681–1696), by Mār 'Abd al-Aḥad, Bishop of Amid (d. 1727)». Baghdad, 2004.
19. **Chaldean Fathers** (ed.), «Letters of St. Paul the Apostle». Baghdad, 2005. [in Sureth]
20. **Yūhannān Jūlāg** (tr.), **Al-Šammās 'Abd-Allāh al-Nūfali** (ed.) «Bā'ūṭa de Nīnwē [Rogations of the Ninivites]». Baghdad, 2005.
21. Fr. **Sa'ad Sīrob**, «A New Perspective on Devotional Life». Baghdad, 2005.
22. Fr. **Rībwār 'Adwīš** (ed.), «Conflicts and Reconciliation between the Catholic and Protestant Churches». Baghdad, 2005.
23. Fr. **Hurmuz Šim'ūn** (tr.), «Reflections, I Called you by your Name». Baghdad, 2005.
24. Fr. **Denkhā 'Īsà** (tr.), «Life is All We Have». Baghdad, 2005.
25. Fr. **Sa'ad Sīrob** (tr.), «and he throw himself on his neck». Baghdad, 2005.
26. Fr. **Rībwār 'Adwīš** (tr.), «The Teaching of St. Paul on Ethics». Baghdad, 2005.
27. Fr. **Yūsif Jazrāwī**, «Words from a Human Life». Baghdad, 2005.
28. **Gregory Ibn al-Abri, Khamis Bar Qardahi, Ishaab Bar Maqaddam, Patriarch Mar Youssef II, Father Pius of Somo, Father Elias Sher the Monk, Father Philippos Isaac the Monk**, «ܩܘܪܕܗܝ ܕܥܝܢܝܘܢ ܕܩܪܕܗܝ ܕܝܫܘܒܝܘܬܝܢ ܕܡܩܕܕܡܝܢ. Distichs on Perfection. With an Appendix. Arranged by Fr. **Philippos Isaac**; presented by Br. **Samer Soreshow Yohanna**; introduction by **Benyamin Haddad**». Baghdad, 2005.
29. Fr. **Butros Haddad** (translation in Arabic and edition), «Letters of the Patriarch Mār Joseph Audo (d. 1878)». Baghdad, 2005.

30. **Andrew Habash** (tr.) Sr. **Shirin OP** (introduction) «Finding God in All Things, by Brian Grogan SJ» Baghdad, 2005.
31. Fr. **Gabriel Gorgis Toma** (tr.), «Concepts of the Consecrated Life, by Armando Quaglia». Baghdad, 2005.
32. Fr. **Sālim Sākā**, «The Sacraments in the Canons of the Eastern (Catholic) Churches». Baghdad, 2005.
33. **Benyamin Haddad**, «**رشد الكلام** Rawḍ al-Kalam, an Arabic-Syriac Dictionary». Baghdad, 2005. (2 Vols. 1400 PP.)
34. Fr. **Sālim Sākā**, «Me... You... and Love». Baghdad, 2005.
35. Fr. **Sa'ad Sīrob** (tr.), «If God Loved the World so much, what is the Meaning of Christ's Sacrifice on the Cross?, by Albert Vanhoye». Baghdad, 2005.
36. Fr. **Boutros Haddad** (translation from French), «Voyage in Mesopotamia (1840 – 1842), by Eugène Flandin». Baghdad, 2005.
37. **Rībwār 'Adwīš** (tr.), «Ten Rungs: Collected Hasidic Sayings, by Martin Buber». Baghdad, 2005.
38. Fr. **Albert Abouna** (tr.), «The Pope against the Gulf War: John Paul II Subject of Criticism, by John Tula». Baghdad, 2006.
39. Bishop **Andrew Sanna**, «History of Christianity in Kirkuk and Bethgarmāy». Baghdad, 2006.
40. Fr. **Boutros Haddad** (ed.), , «The Book of the Bee, by Mār Sulaymān, Bishop of Baṣra (13th c.)». Baghdad, 2006.
41. **Nadia al-Šidyāq Barṣā** (tr.) reviewed by the Redemptorist Fathers in Baghdad, «Fifteen Days of Prayer with St. Alphonsus De'Liguori, by Fr. Jean-Marie Ségalen». Baghdad, 2006.
42. **Ṣabāḥ Matti Batī** (tr.), Leonard Sulaymān Mattà (presentation), «What is Beyond Things, by Carlo Carretto». Baghdad, 2006.
43. Fr. **Boutros Haddad**, «**بساتين البحر** The Qaṭar of the Sea (Bēt Qaṭrāyē). The first Seeds of the Syriac Chaldeo-Assyrians». Baghdad, 2006.
44. Fr. **Boutros Haddad** (ed.), «Thoughts, by Rev. David Rammo». Baghdad, 2006.
45. Fr. **Denkhā 'Īsà** (tr.), «Johannine Literature, by Giancarlo Biguzzi». Baghdad, 2006.
46. Bishop **Andrew Sanna**, (tr.), «My Ideal is Jesus Son of Mary, according to Chaminade's Spirituality, by Emil Neubert». Baghdad, 2006.
47. Fr. **Sa'd Sīrūb**, «A Pause with God». Baghdad, 2006.

48. **Raymond Hameed** (tr.), «The Christian Treatise 'A Practical Guidance to Prayer', by William Watson SJ». Baghdad, 2006.
49. Fr. **Butros Haddad** (ed.), «Letters of the Patriarch Joseph VI Audo (d. 1878) – Volume II». Baghdad, 2006.
50. Fr. **Samer Soreshow**, Fr. **Ephrem Sulayman** (tr.), **S. Soreshow** (ed.), «Acts of the General Synods of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd (1836 – 1968)». Nineveh [Mosul], 2007.
51. Fr. **Samer Soreshow Yohanna** (tr. and ed.), Fr. **Albert Abouna** (introduction), «Directory for Computing the Liturgical Calendar for the Chaldean Church of the East». Nineveh [Mosul], 2007.
52. Fr. **Denḥā Ḥannā Tōmā** (tr. from Syriac), **Emmanuel Mūsā Šakwānā** (review of translation and comment), «The Missionary Travels of Anbā Šamū'īl Jamīl (by the end of the 19th Century)». Nineveh [Mosul], 2008.
53. **Boutros Haddad**, «The Martyr Fr. Gabriel Danbo, Founder of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd». Nineveh [Mosul], 2008.
54. **Benjamin Haddad** (tr. and ed.), «Annals of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd, Volume 1 (1808 – 1874)». Nineveh [Mosul], 2008.
55. **Boutros Haddad** (ed. and commentary), «The Chaldean Patriarchy in the 19th Century, by Bishop Yousef Ghanima». Nineveh [Mosul], 2008.
56. **Boutros Haddad** (ed.), «The Patriarchal Synod Held in the Monastery of St. Hormizd of the Chaldeans». Baghdad, 2005.
57. **Boutros Haddad** (tr. and commentary), «Vincenzo's Travel to Iraq in the 16th Century». Nineveh [Mosul], 2009.
58. **Boutros Haddad**, «Damp and Arid: a Crisis Shaking the Chaldean Church (1869 – 1889)». Nineveh [Mosul], 2009.
59. Fr. Dr. **Yousuf Habbi**, «The Monastery of St. Hormizd and the Monastery of the Virgin Mary Protector of Crops». Alqosh, 2011.
60. Dr. **Yūsuf Qawzī**, «ܠܘܓܘܬܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ A Syriac Lexicon, Comprehensively Composed with Semitic Comparisons». Erbil, 2019.
61. **The Chaldean Fathers**, «Liturgical Prayers to Remember the Patrons of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd». Ankawa [Erbil], 2021.
62. **Boutros Haddad**, «The Virtuous Biography of the Life of the Witness of God, the Martyr Anba Gabriel Danbow, founder of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd». Erbil, 2021.

63. Fr. **Yūsuf Yūnū ‘Ajam**, «The Church and Social Media (Connection and Means of Communication)». Erbil, 2022.
64. Fr. **Yūsuf Yūnū ‘Ajam** (tr.), «Who is Afraid of Post-Truth? Side Effects of a Cultural Example, by Giovanni Maddalena & Guido Gilli». Erbil, 2022.
65. Fr. **Samer Soreshow Yohanna** (tr.), «Classical Syriac, A Basic Grammar with a Chrestomathy, by Takamitsu Muraoka». Erbil, 2022.
66. **The Chaldean Fathers**, «ܩܘܪܒܢܐ ܩܕܝܫܐ The Prayer of the Psalms». Erbil, 2022.
67. Fr. **Behnam Sony** (tr.), «Breviary (ܩܘܪܒܢܐ). Prayers of the Church, for Night and Day, According to Antiochian Church Liturgy». Erbil, 2022.
68. Dr. **Sattār ‘Abd al-Ḥasan Jabbār al-Fatlāwī** (tr. & ed.), «Encyclopaedia of the Tetraeuanglion of the Syriac ܩܕܝܫܐ/Peshiṭta Version, with Transliteration and Translation in Arabic and English». Erbil, 2023.
69. Fr. **Zaid Adel Habbaba** (tr.), «The Four Nights of Salvation, by Bruno Forte». Erbil, 2023.